



Inhalators

Lietošanas pamācība

Saturs

1. Vispārīgas ziņas par ierīci – 1
2. Simbolu skaidrojums – 2
3. Brīdinājumi un drošības prasības – 2
4. Ierīces un tās piederumu apraksts – 4
5. Sagatavošana lietošanai – 4
6. Lietošanas kārtība – 5
7. Filtra nomainīšana – 6
8. Tīrīšana un dezinficēšana – 6
9. Utilizācija – 8
10. Problēmu novēršana – 8
11. Tehniskie rādītāji – 9
12. Rezerves daļas un ātri dilstošas detaļas – 9
13. Garantija / serviss – 10

Piegādes komplekts

Skatīt ierīces un tās piederumu aprakstu (4. lpp.).

- Inhalators
- Smidzinātājs
- Noņemams elements „Žirafe”
- Savienotājs
- Pagarinātājcaurule
- Iemutis
- Silikona maska zīdaiņiem
- Stūrainis uzgalis
- Rezerves filtrs
- Micro-USB kabelis
- Tīkla adapters
- Futlāris
- Lietošanas pamācība

1. Vispārīgas ziņas par ierīci

Cienītais pircēj!

Mēs esam gandarīti, ka esat izvēlējies mūsu ražojumu. Mūsu zīmols ir atpazīstams pateicoties augstvērtīgajiem, visnotaļ pārbaudītiem un pilnīgi drošiem izstrādājumiem: sildītājiem, aparātiem maigai terapijai, asinsspiediena mērītājiem, svariem, diagnosticēšanas, masāžas un gaisa nodrošināšanas ierīcēm. Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas pamācību un ievērot šeit sniegtos norādījumus.

Vēlot visu to labāko, „Beurer” kolektīvs

Izmantošanas joma

Šis inhalators ir paredzēts šķidrums un šķidru ārstniecisko preparātu izsmidzināšanai augšējo un apakšējo elpceļu ārstēšanai.

Ārsta nozīmētā vai ieteiktā medikamenta izsmidzināšana un inhalācija kalpo elpceļu saslimšanas profilaksei, palīdz novērst blakus parādības un paātrina atveseļošanos. Sīkāku informāciju par šīs ierīces lietošanu jums sniegs ģimenes ārsts vai farmaceits.

Ierīce ir piemērota izmantošanai mājās apstākļos. Inhalācijas ar zāļu lietošanu drīkst veikt tikai pēc

ārsta nozīmējuma. Ieelpojiet zāles, jums jāatrodas mierīgā un atslābinātā stāvoklī, elpojiet lēni un dziļi, lai zāles varētu nokļūt vissīkākajos un dziļi izvietoto bronhos. Izelpojiet kā parasti.

Pēc attiecīgas apstrāde ierīci var izmantot atkārtoti. Apstrāde iekļauj visu piederumu, ieskaitot smidzinātāju un gaisa filtru nomaiņšanu un ierīces

2. Simbolu skaidrojums

Uz ierīces iepakojuma un ražotāja plāksnītes izvietotie apzīmējumi nozīmē:



BRĪDINĀJUMS!

Brīdinājums par iespējamo traumatismu vai apdraudējumu Jūsu veselībai.



UZMANĪBU!

Brīdinājums par ierīces/piederumu iespējamo bojāšanu.



Norādījums:

Svarīgas informācijas norādījums.



BF tipa ierīces daļa



Ievērojiet instrukcijā sniegtos norādījumus



2. aizsardzības klases ierīce



Ražotājs



Ieslēgts



Izslēgts



Sērijas numurs

30 ON/
30 OFF

30 minūtes darbināt, pēc tam
30 minūtes nogaidīt pirms atkārtotas
ieslēgšanas

IP 22

Ierīce ir aizsargāta no lielāku par
12,5 mm cietu ķermeņu iekļūšanas slīpi
krītošiem ūdens pilieniem



Ierīce atbilst Direktīvas 93/42/ES par
medicīnas ierīcēm pamatprasībām.



Iepakojuma utilizācija veicama atbilstoši
apkārtējās vides aizsardzības prasībām.



Līdzstrāva

Maiņstrāva

3. Brīdinājumi un drošības prasības



Brīdinājums!

- Pirms ierīces lietošanas pārlicinieties, ka ierīcei un tās piederumiem nav acīmredzamu bojājumu. Šaubu gadījumā neizmantojiet ierīci un vēršaties pie pārdevēja vai servisa dienestā.
- Ja ierīces darbībā notiek traucējumi, vispirms izlasiet šīs pamācības 10. sadaļu „Problēmu novēršana”.

virsmas dezinficēšanu ar parasto dezinficēšanas līdzekli. Iegaumējiet, ka visus piederumus ir jānomaina, ja inhalatoru izmanto vairākas personas.

Pēc ierīces lietošanas viena gada laikā ieteicams nomainīt smidzinātāju un citus piederumus. Ierīci nav nepieciešams kalibrēt.

- Ierīces lietošana neaizvieto ārsta konsultācijas un ārstēšanos, tāpēc vispirms vienmēr vēršaties pie ārsta.
- Ja jums ir kādi veselības traucējumi, pirms inhalatora izmantošanas konsultējaties ar savu ārstu.
- Lietojot smidzinātāju, ievērojiet vispārpieņemtās sanitāri higiēniskās prasības.
- Stingri ievērojiet ārsta norādījumus par nozīmētā ārstniecības preparāta lietošanas kārtību, devām, inhalāciju veikšanas biežumu un ilgumu.
- Izmantojiet tikai ārstnieciskos preparātus, kurus nozīmējis vai ieteicis ārsts vai farmaceits.

Ievērojiet šādas prasības:

Ārstēšanai izmantojamas tikai tās ierīces detaļas, kuras ieteicis ārsts atbilstoši jūsu veselības stāvoklim.

- Uzmanīgi izlasiet norādījumus par ārstnieciskā preparāta lietošanu, pievēršot īpašu uzmanību kontraindikācijām tā lietošanai kopā ar inhalācijām parasti izmantojamiem līdzekļiem.
- Ja ierīces darbībā notiek traucējumi vai tās izmantošanas laikā jūs jūtaties nelabi, nekavējoties pārtrauciet inhalāciju.
- Uzmanāties, lai izsmidzinātais ārstnieciskais preparāts nenokļūst acīs, jo tas var izraisīt acu kairinājumu.
- Aizliegts modificēt ierīces konstrukciju.
- Ierīci nedrīkst izmantot uzliesmojošu gāzu – skābekļa, slāpekļa oksīda u. c. tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to izmanto bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, maņas vai intelektuālām spējām bez attiecīgām zināšanām un pieredzes, izņemot gadījumus, kad tās atrodas par to drošību atbildīgo personu uzraudzībā un ir apguvušas ierīces lietošanas prasmes.
- Izlasiet izmantojamā medikamenta lietošanas instrukciju, pievēršot uzmanību tam, vai tas ir piemērots inhalācijai.
- Pirms tīrīšanas un/vai tehniskās apkopes ierīce jāizslēdz un tās kontaktdakša jāizvelk no elektriskās kontaktligzdas.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojšanas materiāliem (nosmakšanas draudi).

- Elektrisko vadu un gaisa caurules glabājiet mazgadīgiem bērniem nepieklūstamā vietā, lai bērns nesapinas vadā vai lokanā caurulē un nenosmok.
- Nedrīkst izmantot papildus piederumus, kas neietilpst piegādes komplektā.
- Pieslēdziet ierīci elektrotīklam, kura spriegums atbilst tam, kas norādīts ražotāja plāksnītē.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdeni un izmantot mitrās telpās. Uzmanāties, lai ūdens nenokļūst ierīces iekšpusē.
- Sargājiet ierīci no triecieniem.
- Izvairieties no elektriskās strāvas trieciena, nepieskarieties ierīcei slapjām rokām.
- Nevelciet aiz vada, lai izvilktu kontaktdakšu no elektriskās kontaktligzdas.
- Elektrisko vadu nedrīkst saspiest un salocīt, sekojiet tam, lai vads nesaskaras ar apkārtējo priekšmetu asajām malām un nenokarājas, nepakļaujiet vadu augtu temperatūru iedarbībai.
- Lai vads nepārkarst, ieteicams to izvilkt visā garumā.
- Bojāts elektriskais vads vai tīkla adapteris ir jānomaina. Ja tie nav nomaināmi, ierīce ir jāutilizē. Vēršaties servisa dienestā vai pie pārdevēja.
- Ierīces izjaukšana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Ierīce ir pilnīgu atslēgta no elektrības tikai, kad adaptera kontaktdakša ir izvilkta no elektriskās kontaktligzdas.
- Aizliegts modificēt ierīci un tās sastāvdaļas.
- Ja ierīce bija nokritusi, ilgstoši atradās ļoti mitrā telpā vai tai radušies kādi citi bojājumi, to izmantot vairs nedrīkst. Jebkādu šaubu gadījumā vēršaties servisa dienestā vai pie pārdevēja.
- Inhalatoru IH 58 drīkst izmantot tikai ar firmas *Beurer* ražotiem smidzinātājiem un citiem piederumiem. Citu ražotāju izgatavoto piederumu izmantošanas gadījumā ārstēšana var būt neefektīva un arī ierīce var bojāties.
- Glabājiet ierīci bērniem un mājdzīvniekiem nepieklūstamā vietā.



Uzmanību!

- Elektroenerģijas padeves pārtūkums, pēkšņš elektrotīkla bojājums un citi nelabvēlīgi apstākļi var izraisīt ierīces bojāšanos. Tāpēc ieteicams iegādāties rezerves inhalatoru un ārsta nozīmēto zāļu rezerves krājumu.
- Ja ierīces pieslēgšanai elektrotīklam nepieciešams izmantot adapteru vai pagarinātāju, tiem jāatbilst spēkā esošām elektrodrošības prasībām. Nedrīkst pārsniegt uz

adaptera norādītās strāvas un sprieguma maksimālos rādītājus.

- Ierīci un tās vadu nedrīkst izvietot un glabāt siltuma avota tuvumā.
- Neizmantojiet ierīci telpās, kurās iepriekš tika izsmidzināti aerosoli – vispirms izvēdiniet telpu.
- Nelietojiet ierīci, ja tās darbības laikā dzirdams neparasts troksnis.
- Sanitāri higiēnisko normu ievērošanai katram lietotājam ir jābūt individuāliem piederumiem.
- Pēc katras izmantošanas izvelciet ierīces adaptera kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Glabājiet ierīci vietās, kuras ir aizsargātas no atmosfērisko parādību iedarbības – nodrošiniet ierīces glabāšanai piemērotus apstākļus.

Vispārīgi norādījumi

Uzmanību!



- Izmantojiet ierīci tikai tiem mērķiem, kam tā ir paredzēta – inhalāciju veikšanai cilvēkiem, ievērojot šajā lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.
- **Jebkāda cita ierīces izmantošana ir bīstama.**
- Bīstamās situācijās vispirms pirmā palīdzība jāsniedz cietušajam.
- Līdzās ārstnieciskajiem preparātiem drīkst lietot tikai destilētu ūdeni vai fizioloģisko šķīdumu. Citu šķīdumu lietošana var bojāt inhalatoru vai smidzinātāju.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot klīnikās un komercdarbībā – tā paredzēta lietošanai tikai un vienīgi mājās apstākļos.

Pirms ieviešanas darbībā



Uzmanību:

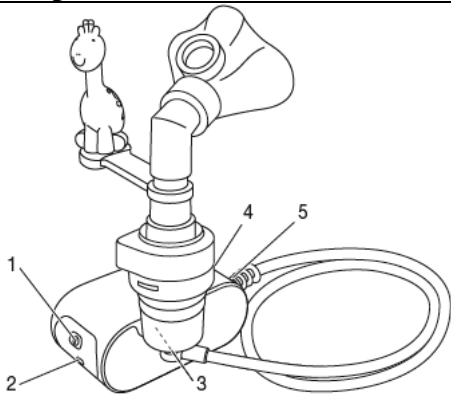
- Noņemiet nost visus iepakojšanas materiālus.
- Sekojiet, lai ierīce vienmēr ir tīra, sargājiet ierīci no putekļiem un mitruma. Lietošanas laikā ierīci nedrīkst nosegt.
- Nedrīkst izmantot ierīci ļoti putekļainās telpās.
- Pamanot jebkādu traucējumu ierīces darbībā, nekavējoties izslēdziet to.
- Ražotājs nav atbildīgs par kaitējumu, kas izraisās ierīces nekvalificētas vai neatbilstošas izmantošanas rezultātā.

Ierīces remonts

Norādījumi

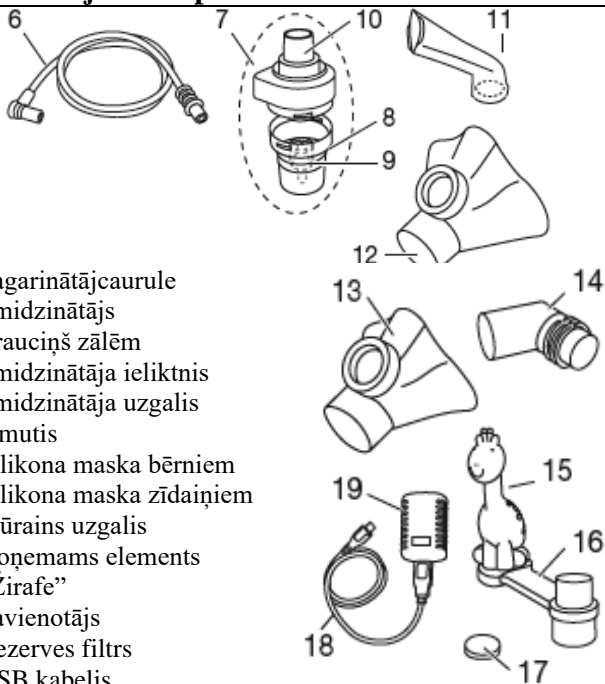
- Kategoriski aizliegts izjaukt ierīci un patstāvīgi remontēt to, jo tādā gadījumā tā droša darbība vairs nav garantēta. Šīs prasības pārkāpšanas gadījumā ražotāja garantijas tiek anulētas.
- Tehniskā apkope ierīcei nav nepieciešama.
- Ierīces remontam vēršaties servisa dienestā vai pie autorizētā tirdzniecības pārstāvja.

4. Ierīces un tās piederumu apraksts Inhalatora piederumi



1. Poga Iesl./Izsl.
2. Micro-USB spraudnis
3. Smidzinātāja tureklis
4. Filtrs ar vāciņu
5. Spraudnis caurules piestiprināšanai

Smidzinātājs un tā piederumi



6. Pagarinātājcaurule
7. Smidzinātājs
8. Trauciņš zālēm
9. Smidzinātāja ieliktnis
10. Smidzinātāja uzgalis
11. Iemutis
12. Silikona maska bērniem
13. Silikona maska zīdaiņiem
14. Stūrainis uzgalis
15. Noņemams elements „Žirafe”
16. Savienotājs
17. Rezerves filtrs
18. USB kabelis
19. USB barošanas bloks

Norādījums

Inhalatoru bērniem IH 58 var izmantot arī pieaugušie. Pieaugušie var izmantot atsevišķus inhalatora piederumus: iemuti, uzgali degunam, masku pieaugušajiem, masku bērniem, smidzinātāju, pagarinātājcauruli, filtru. Minētie piederumi neietilpst inhalatora bērniem IH 58 piegādes komplektā. Uzgaļa degunam lietošanas kārtība aprakstīta zemāk. Piederumu saraksts, kurus var iegādāties papildus, ir sniegts šīs pamācības 12. sadaļā „Rezerves daļas un ātri dilstošas detaļas”.

5. Sagatavošana lietošanai Izvietošana

Izņemiet ierīci no iepakojuma.
Izvietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

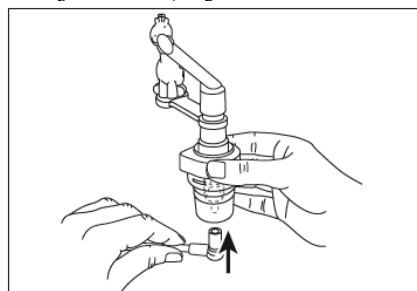
Pirms pirmās lietošanas

Norādījumi:

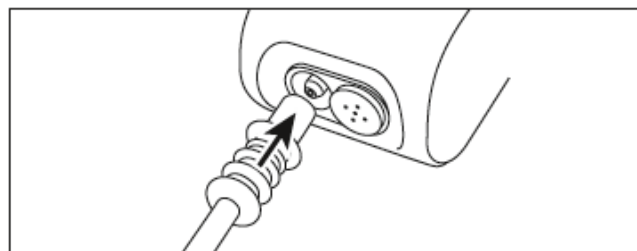
- Pirms pirmās lietošanas ierīces smidzinātājs un pārējie piederumi ir jātīra un jādezinficē – skat. 7. sadaļu „Tīrīšana un dezinficēšana”.

Savienotāju [16] ar noņemamu elementu „Žirafe” [15] var izvietot uz smidzinātāja, taču jāseko, lai smaguma centrs atrodas virs ierīces, citādi ierīce var apgāzies. Paraugam skatīties attēlu uz šīs lietošanas pamācības pirmās lapas.

- Iespraudiet pagarinātājcaurules vienu [6] zālēm paredzētajā trauciņā [8].



- Viegli pagriežot, otru savienotājcaurules [6] galu iespraudiet uz ierīces korpusa izvietotajā spraudnī [5] caurules piestiprināšanai.



Inhalatora ieslēgšana

Inhalatora ieslēgšanai:

- Iespraudiet piegādes komplektā ietilpstošā Micro-USD kabeļa vienu galu spraudnī uz ierīces korpusa. Otru Micro-USD kabeļa galu iespraudiet tīkla adatpera spraudnī un pieslēdziet adapteri elektriskai kontaktligzdai.
- Nospiediet Iesl./Izsl/ pogu, kas atrodas uz inhalatora korpusa. Iesl./Izsl. poga izgaismos zilā krāsā. Inhalators ir gatavs darbam.

6. Lietošanas kārtība

Uzmanību!



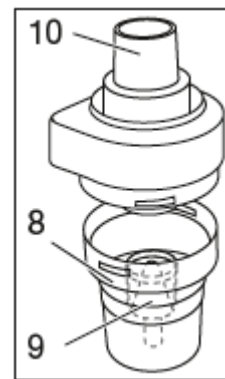
- Atbilstoši sanitāri higiēniskām prasībām smidzinātājs [7] un piederumi jātīra un jādezinficē pēc ierīces katras izmantošanas.
- Piederumi ir paredzēti vienas personas lietošanai. Nav ieteicams tās izmantot vairākām personām.
- Ja ārstēšanas gaitā nepieciešams secīgi veikt vairākas inhalācijas ar dažādiem ārstnieciskajiem preparātiem, tad pēc katras inhalācijas smidzinātājs [7] jāskalo zem silta ūdens strūkļas (skat. 7. sadaļu „Tīrīšana un dezinficēšana”).
- Stingri ievērojiet šajā lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus filtra nomaiņai.
- Pirms ierīces katras izmantošanas pārbaudiet caurules savienojuma ar inhalatoru [5] un smidzinātāju [7] drošumu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi: uz īsu brīdi ieslēdziet ierīci ar pieslēgtu smidzinātāju, bet ar tukšu trauciņā zālēm. No smidzinātāja [10] izplūstošs gaiss liecina, ka ierīce darbojas.

6.1. Smidzinātāja uzgaļa izvietošana

- Atveriet smidzinātāju [7], pieturot zāļu trauciņu [8] un pagriežot korpusa augšdaļu pulksteņrādītāja pretējā virzienā. Iespraudiet smidzinātāja ieliktni [9] zāļu trauciņā [8].
- Pārliecinieties, ka zāļu padeves konuss cieši piegulst gaisa padeves konusam, kurš atrodas smidzinātāja iekšpusē.
- Pārliecinieties, ka smidzinātāja uzgalis [10] piestiprināts smidzinātājam.

6.2. Smidzinātāja uzpildīšana

- Ielejiet fizioloģisko šķīdumu vai ārstniecisko preparātu tieši zāļu trauciņā [8]. Sekojiet, lai trauciņš nepārpildās – tā maksimālais tilpums ir 6 ml!
- Izmantojiet tikai ārsta nozīmēto ārstniecisko preparātu: uzprasiet ārstam, kāds medikamenta daudzums un inhalācijas ilgums ir piemērots tieši jums.
- Ja ārsta nozīmētā ārstnieciskā preparāta deva ir mazāka par 2 ml, pielejiet fizioloģisko šķīdumu, lai kopējs šķidrums tilpums būtu vismaz 4 ml. Biežus ārstnieciskos preparātus atšķaidiet, ievērojot ārsta norādījumus.



6.3. Smidzinātāja aizvēršana

- Aizveriet smidzinātāju [7], pieturot zāļu trauciņu [8] un pagriežot korpusa augšdaļu pulksteņrādītāja virzienā. Pārbaudiet savienojuma drošumu.

6.4. Piederumu piestiprināšana

Piestipriniet smidzinātājam [7] nepieciešamos piederumus. Iemuti [11] vai uzgali degunam (neietilpst piegādes komplektā) var piestiprināt ar smidzinātāja uzgaļa [10] palīdzību. Masku bērniem [12] un masku zīdaiņiem [13] jāpiestiprina midzinātājam ar stūraina uzgaļa [14] palīdzību.

Norādījums:

Inhalācija ar iemuti sniedz vislabākās terapijas rezultātus. Lietot maskas ieteicams tikai, kad iemuti izmantot nav iespējams, piemēram, maziem bērniem, kas nemāk elpot caur iemuti. Izmantojot masku, sekojiet, lai tā cieši piegulst sejai un nenosedz acis.

- Pirms procedūras izvelciet smidzinātāju [7] no turekļa [6], velkot smidzinātāju augšup.
- Ieslēdziet inhalatoru, nospiežot pogu Iesl./Izsl. [1].
- Aerosola plūsma no smidzinātāja liecina par tā normālu darbību.

6.5. Inhalācija

- Procedūras laikā bērns vai zīdaiņš ķermenim jāatrodas maksimāli iespējamā vertikālā stāvoklī. Inhalāciju nedrīkst veikt guļošam bērnam vai zīdaiņim.
- Vecāka gadu gājuma bērniem un pieaugušajiem inhalācijas laikā ieteicams sēdēt pie galda ar taisnu muguru, atslābinot ķermeņa

muskuļus. Nav ieteicams atzvelties mīkstā krēslā, jo, ķermenim atrodoties tādā pozīcijā, elpceļi sašaurinās un ārstēšanās efektivitāte samazinās.

- Dziļi ieelpojiet ārstniecisko preparātu.

Uzmanību!

Ierīce nav paredzēta ilgstošai darbināšanai: ik pēc 30 minūtēm tā ir jāizslēdz un tai jāļauj atdzist vismaz 30 minūtes.

Norādījums:

Procedūras laikā turiet smidzinātāju taisni (vertikāli), citādi nav iespējams garantēt nevainojamu ierīces darbību.

Uzmanību!

Ārstniecības augu ēteriskās eļļas, pretklepus tinktūras, šķīdumi kakla skalošanai, dažādi līdzekļi ierīvēšanai un tvaika vannām nav piemēroti izmantošanai inhalatorā. Šo piedevu konsistence parasti ir valkana, kas traucē ierīces efektīvai darbībai. Bronhu sistēmas paaugstināta jutīguma gadījumā medikamenti ar ēteriskām eļļām var izraisīt akūtu bronhu spazmu (strauju un konvulsīvu bronhu sašaurināšanos un nožņaugšanu). Par šādu līdzekļu lietošanu jums jākonsultējas ar ārstu vai farmaceitu.

6.6. Procedūras beigas

Ja izsmidzināmā viela izplūst nevienmērīgi vai ierīces darbības laikā dzirdamās skaņas skaļums izmainās, procedūra ir jāpārtrauc.

- Procedūras beigās izslēdziet inhalatoru, nospiežot pogu Iesl./Izsl. [1], un atslēdziet ierīci no elektrības.
- Iespraudiet smidzinātāju [7] tureklī [3].

6.7. Ierīces tīrīšana

Skatīt 8. sadaļu „Tīrīšana un dezinficēšana”.

7. Filtra nomaiņš

Parasti gaisa filtrs jānomaina apmēram reizi gadā (pēc 100 nostrādātām stundām). Regulāri (ik pēc 10–12 inhalācijas procedūrām) pārbaudiet gaisa filtra stāvokli. Filtrs jānomaina, kad tas ir piesārņojies, aizsērējis vai samircis.

Uzmanību!

- Filtru nedrīkst tīrīt un izmantot atkārtoti.
- Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālo filtru, pretējā gadījumā ārstēšanās var būt neefektīva, turklāt arī ierīce var bojāties.
- Gaisa filtra remontu un tehnisko kopšanu nedrīkst veikt filtra izmantošanas laikā.
- Bez filtra ierīci izmantot nedrīkst.

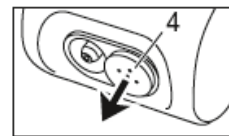
Filtra nomaiņš kārtība

Uzmanību!

- Vispirms izslēdziet ierīci un atslēdziet to no elektrības.

- Ļaujiet ierīcei atdzist.

1. Noņemiet nost filtra vāciņu [4], velkot to uz priekšu.



Norādījums:

Ja filtrs ir iestrēdzis ierīcē, tā izvilksšanai izmantojiet, piemēram, pinceti vai citu piemērotu instrumentu.

2. Filtra vāci [4] ar jaunu filtru ievietojiet tam paredzētā vietā.
3. Pārbaudiet, vai vāciņš ir cieši aizvērts.

8. Tīrīšana un dezinficēšana

Smidzinātājs un piederumi

Brīdinājums!

Lai nekaitētu savai veselībai, stingri ievērojiet zemāk sniegtos norādījumus.

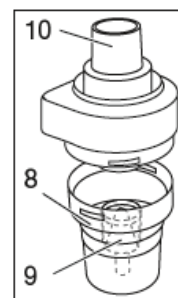
- Smidzinātājs [7] un piederumi ir paredzēti daudzkārtējai izmantošanai. Lūdzam iegaumēt, ka ierīces tīrīšanas un higiēniskās apstrādes prasības ir atšķirīgas atkarībā no ierīces izmantošanas jomas.

Norādījumi:

- Smidzinātāja un ierīces piederumu tīrīšanai nav vēlams izmantot birstes un līdzīgus priekšmetus, jo mehāniskā iedarbība var neatgriezeniski bojāt ierīci.
- Konsultējaties ar savu ārstu, kādas papildus prasības ir jāievēro (piemēram, kā jākopj rokas, kādus ārstnieciskos preparātus vai šķīdumus ir jālieto), ja ierīci lieto paaugstināta riska grupas pacienti (piemēram, tie, kas cieš no mukoviscidozes).
- Pēc tīrīšanas un dezinficēšanas ierīce ir rūpīgi jāizžāvē, jo mitrums veicina baktēriju vairošanos.

Sagatavošana tīrīšanai

- Pēc katras procedūras visas smidzinātāja [7] daļas un izmantotie piederumi jāattīra no ārstnieciskā preparāta paliekām un citiem neīrēmjiem.
- No smidzinātāja noņemiet nost iemuti [11], masku [12, 13] vai uzgali degunam (neietilpst piegādes komplektā).



- Izjauciet uzgali degunam (neietilpst piegādes komplektā), ja tas tika izmantots kopā ar noņemamiem elementiem ierīces ērtākai lietošanai.
- Noņemiet nost maskas [12, 13] no uzgaļa degunam [14].
- Izjauciet smidzinātāju [7], pieturot zāļu trauciņu [8] un pagriežot korpusa augšdaļu pulksteņrādītājam pretējā virzienā.
- Izvelciet smidzinātāja ieliktni [9] no zāļu trauciņa [8]. Noņemiet nost smidzinātāja uzgali [10].
- Smidzinātāja sastāvdaļu montāžai aprakstītās darbības veicamas pretējā secībā.

Tīrīšana

Uzmanību!



Pirms tīrīšanas vienmēr pārbaudiet, lai ierīce būtu izslēgta, atslēgta no elektrotīkla un atdzisusi.

Smidzinātāju un visus izmantotos piederumus: iemuti, maskas, smidzinātāja uzgali u. c. pēc katras izmangošanas jāskalo karstā, taču ne verdošā ūdenī. Visas detaļas rūpīgi nosusiniet ar mīkstu drāniņu. Pilnīgi sausas detaļas novietojiet glabāšanai sausā hermētiskā kastē vai dezinficējiet.

Pēc tīrīšanas pārbaudiet tās rezultātus. Iegaumējiet, ka tīrīšanai kategoriski aizliegts izmantot potenciāli bīstamas vielas, kuras saskarsmē ar ādu, gļotādām, norijot vai ieelpojot var izraisīt saindēšanos.

Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīstu, sausu drāniņu un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

Neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus un nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Uzmanību!



- Uzmanāties, lai ierīcē nenokļūst ūdens.
 - Ierīci un tās piederumus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Aizliegts pieskarties elektrībai pieslēgtai ierīcei mitrām rokām. Sekojiet tam, lai uz ierīces nenokļūst ūdens šļakatas. Lietošanas laikā ierīcei jābūt pilnīgi sausiai.
- Šķidrums nokļūšanas ierīcē var izraisīt traucējumus tās darbībā un arī bojāt ierīci.

Kondensāts, caurules kopšana

Atkarībā no apkārtējās vides apstākļiem caurulē var veidoties kondensāts. Lai novērstu kaitīgo mikroorganismu vairošanos un nodrošinātu efektīvu ārstēšanos, liekais mitrums ir jālikvidē. Tas darāms šādi:

- Izvelciet pagarinātājcaurules [6] vienu galu tikai no smidzinātāja [7].
- No inhalatora puses [5] caurule nav jāatvieno.
- Ieslēdziet inhalatoru un darbiniet to tikmēr, kamēr gaisa plūsma izžāvē visu mitrumu.
- Ja caurule ir pamatīgi piesārņojusies, tā jānomaina.

Dezinficēšana

Veicot smidzinātāja un piederumu dezinficēšanu, stingri ievērojiet zemāk sniegtos norādījumus. Ierīces detaļas ieteicams dezinficēt pēc katras izmantošanas.

Dezinficēšanai nepieciešams tikai nedaudz bezkrāsaina etiķa un destilēta ūdens.

- Vispirms tīriet smidzinātāju un piederumus tā, kā aprakstīts sadaļā „Tīrīšana”.
- Izjauktu smidzinātāju [7], iemuti [11], silikona maskas [12, 13] un izjauktu uzgali degunam (neietilpst piegādes komplektā) uz 5 minūtēm iegremdējiet verdošā ūdenī.
- Citu piederumu dezinficēšanai izmantojiet šādu maisījumu: ¼ etiķis un ¾ destilēts ūdens. Pārlicinieties, ka šķīdums pilnīgi pārklāj visas tajā iegremdētās detaļas, ieskaitot PVH maskas (neietilpst piegādes komplektā) un cauruli [6]. Piederumus, kurus drīkst iegremdēt verdošā ūdenī, var dezinficēt tādā pašā veidā.
- Dezinficējiet detaļas etiķa šķīdumā 30 minūtes.
- Pēc tam skalojiet detaļas tīrā ūdenī un liekat tās uz sausa dvielīša, lai žūst.



Uzmanību!

- Pagarinātājcauruli un PVH maskas (neietilpst piegādes komplektā) nedrīkst sterilizēt, tās vārot vai izmantojot tvaika generatorus.
- Pilnīgi sausas detaļas novietojiet glabāšanai sausā hermētiskā kastē.

Norādījumi:



- Iegaumējiet, ka pēc tīrīšanas visas detaļas nepieciešams rūpīgi izžāvēt, pretējā gadījumā ļoti grūti izvairīties no baktēriju vairošanās.
- Izmantojot aukstu dezinficēšanas šķīdumu, ievērojiet tā ražotāja norādījumus.

Žāvēšana

- Ierīces sastāvdaļas izvietojiet uz sausas, tīras un mitrumu absorbējošas drāniņas un ļaujiet tām izžūt (vismaz 4 stundas).

Materiālu izturība

- Plastikāta smidzinātājs un citi ierīces piederumi intensīvas izmantošanas un higiēniskās apstrādes rezultātā nolietojas. Ar laiku tas var izraisīt aerosola sastāva izmaiņšanos, kā rezultātā samazinās ārstēšanās efektivitāte. Tāpēc smidzinātāju un citus plastikāta piederumus ieteicams nomainīt vismaz reizi gadā.
- Tīrīšanai un dezinficēšanai vienmēr izmantojiet tikai saudzīgus līdzekļus un tādā daudzumā, kā norādīts ražotāja instrukcijā.

Uzglabāšana

- Ierīci nedrīkst uzglabāt mitrās telpās (piemēram, vannas istabā) un kopā ar mitriem priekšmetiem.
- Sargājiet ierīci no tiešo saules staru ilgstošas iedarbības.

- Piederumus var uzglabāt speciāli tiem paredzētajā nodalījumā. Uzglabājiet ierīci sausā vietā, vislabāk tam ir piemērots ražotāja iepakojums.

9. Utilizācija

Apkārtējās vides aizsardzības nolūkos savu laiku nokalpojošās elektriskās ierīces jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem, nogādājot tās speciālu atkritumu savākšanas vietā. Ierīces utilizācija veicama atbilstoši Direktīvas 2002/96/ES „Vecās elektroierīces un elektroiekārtas” (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment) prasībām. Pēc nepieciešamās informācijas vēršaties vietējās pašvaldības attiecīgajā institūcijā.



10. Problēmu novēršana

Problēmas apraksts/jautājums	Iespējamais iemesls un tā novēršanas veids
Aerosols neveidojas vai veidojas nepietiekošā daudzumā	<ol style="list-style-type: none">1. Smidzinātājā atrodas pārāk daudz vai pārāk maz ārstnieciskā preparāta. Ārstnieciskā preparāta minimālais daudzums: 2 ml; maksimālais – 6 ml.2. Pārbaudiet, vai nav aizsērējusi smidzinātāja sprausla. Nepieciešamības gadījumā tīriet sprauslu (piemēram, skalojot zem ūdens strūkļas). Uzmanību! Izdurt sīkus caurumus drīkst tikai sprauslas leļpusē.3. Pārbaudiet, vai smidzinātājs atrodas vertikālā stāvoklī.4. Izmantojamais ārstnieciskais preparāts nav piemērots izsmidzināšanai (piemēram, šķidrums ir pārāk biezs). Izmantojiet tikai ārsta nozīmētās zāles.
Aerosola apjoms ir pārāk mazs.	Pārbaudiet, vai nav salocījusies caurule, aizsērējis filtrs, vai nav pārāk daudz šķīduma inhalācijām.
Kādus medikamentus drīkst izmantot inhalācijām?	Šajā jautājumā konsultējaties ar ārstu. Būtībā, drīkst izmantot visus līdzekļus, kuri ir atļauti un piemēroti izmantošanai inhalācijām.
Smidzinātājā paliek šķidrums inhalācijām.	Tā ir normāla parādība un ir saistīta ar ierīces konstrukciju. Ja izmainās smidzinātāja darbības laikā skanošā trokšņa skaļums, nekavējoties pārtrauciet procedūru.
Kam ir jāpievērš uzmanība, veicot inhalācijas bērniem un zīdaiņiem.	<ol style="list-style-type: none">1. Lai nodrošinātu pilnvērtīgu inhalāciju, zīdaiņa muti un degunu nosedziet ar masku.2. Arī vecāka gadu gājuma bērniem ar masku jānosēd mute un deguns. Zāļu izsmidzināšana blakus guļošam cilvēkam ir mazāk efektīva, jo tādā gadījumā būtisks ārstnieciskā preparāta daudzums nenokļūst plaušās. Norādījums: inhalācijas bērniem vienmēr veicamas tikai pieaugušo uzraudzībā.
Kāpēc smidzinātāju nepieciešams regulāri nomainīt?	Tam ir divi iemesli: <ol style="list-style-type: none">1. Lai nodrošinātu efektīvai ārstēšanai nepieciešamo ārstniecības preparāta sastāvdaļu atbilstošu daudzumu, smidzinātāja sprauslas diametrs nedrīkst pārsniegt noteiktos robežlielumus. Piesardzīgi rīkojieties ar smidzinātāja ieliktni [9], jo tas nodrošina aerosola sastāva atbilstošu dispersiju, kas tieši ietekmē ārstēšanās efektivitāti.2. Regulāri nomainīt smidzinātāju ieteicams arī higiēnisku apsvērumu dēļ.
Vai katram lietotājam vajadzīgs personīgs smidzinātājs?	Jā, tas noteikti ir vajadzīgs higiēnisku apsvērumu dēļ.

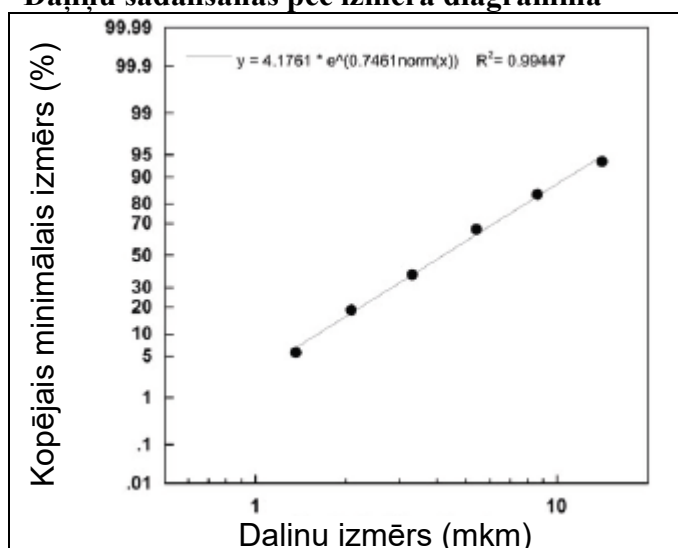
11. Tehniskie rādītāji

Parametrs	Rādītājs
Modelis	Inhalators IH 58 bērniem
Tips	IH 58
Izmēri (P×A×G)	110×62×48 mm
Svars	176 g
Darba spiediens	ap 0,25 – 0,5 bar
Smidzinātāja uzpildes tilpums	Min. 2 ml Maks. 6 ml
Ārstnieciskā preparāta patēriņš	apmēram 0,25 ml/min.
Skaņas spiediens	maks. 45 dBA (DIN EN 13544-1, 26.d.)
Elektroapgāde	Ieejas jauda: 100–240 V, 50–60 Hz, 0,5 A Izejas jauda: 5 V $\overline{\text{---}}$, 2 A
Paredzētais kalpošanas laiks	400 stundas
Lietošanas apstākļi	Gaisa temperatūra: no +10 līdz +40 °C Gaisa relatīvais mitrums: no 10 līdz 95 % Apkārtējās vides spiediens: 700 – 1060 gPa
Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi	Gaisa temperatūra: no -20 līdz +60 °C Gaisa relatīvais mitrums: no 10 līdz 95 % Apkārtējās vides spiediens: 700 – 1060 hPa
Aerosola raksturlielumi	1) Aerosola izejas tilpums: 0,15 ml 2) Smidzināšanas ātrums: 0,03 ml/min. 3) Daļiņu izmērs (MMAD): 4,12 mkm

Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces korpusa vai bateriju nodalījumā.

Ražotājs patur sev tiesības ievest tehniskās izmaiņas.

Daļiņu sadalīšanās pēc izmēra diagramma



Mērījumi tika veikti, izmantojot nātrija fluorīda šķīdumu un jaunākās paaudzes impaktoru (*Next Generation Impactor = NGI*). Tāpēc diagramma var būt nepiemērota suspensijai vai ļoti stigram medikamentam. Sīkākas informācijas saņemšanai vērsieties pie attiecīgo zāļu ražotāja.

12. Rezerves daļas un ātri dilstošas detaļas

Piederuma nosaukums	Materiāls	REF
<i>Yearpack IH 58 Kids</i> komplekta saturs:		602.18
– Iemutis	PP	
– Uzgalis degunam	PP / silikons	
– Maska pieaugušajiem	PVH / alumīnijs	
– Maska bērniem	PVH / alumīnijs	
– Smidzinātājs	PP / PK	
– Pagarinātājcaurule	PVH	
– Filtrs	PU	
<i>Yearpack IH 58 Standart</i> komplekta saturs:		602.15
– Iemutis	PP	
– Uzgalis degunam	PP / silikons	
– Maska pieaugušajiem	PVH / alumīnijs	
– Maska bērniem	PVH / alumīnijs	
– Smidzinātājs	PP / PK	
– Pagarinātājcaurule	PVH	
– Filtrs	PU	
Maska zīdaiņiem	PVH	601.31
Noņemams elements „Žirafe”	PP / PVH	164.182

Norādījums

Ierīces nepareizas lietošanas gadījumā tās nevainojama darbība nav garantēta. Mēs paturam sev tiesības ieviest tehniskās izmaiņas izstrādājumu modernizācijai un pilnveidošanai. Šī ierīce un tās piederumi atbilst Eiropas standartiem EN60601-1, EN60601-1-2 ((CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) un EN13544-1, kas nosaka īpašas prasības elektromagnētiskās saderības nodrošināšanai. Jāņem vērā, ka pārnēsājamās un mobilās augstfrekvences sakaru ierīces var iespaidot šī izstrādājuma darbību. Sīkāku informāciju var saņemt servisa dienestā. Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvas 93/42/ES par medicīnas ierīcēm un Likuma par medicīnas ierīcēm prasībām.

ELEKTROMAGNĒTISKĀ SADERĪBA

- Ierīce paredzēta izmantošanai šajā pamācībā aprakstītajos apstākļos, un konkrēti – mājas apstākļos.
- Elektromagnētisko traucējumu gadījumā ierīces darbībā var izraisīties kļūmes: uz displeja var atveidoties kļūdas ziņojumus, displejs vai pati ierīce var nedarboties.
- Neizmantojiet šo ierīci citu elektroierīču tuvumā, neizvietojiet inhalatoru uz citām ierīcēm, jo tas var izraisīt darbības traucējumus. Ja tomēr izvairīties no tādiem apstākļiem nav iespējams, inhalatora un citu ierīču darbība jānovēro, lai pārlicinātos par to korektu darbību.
- Nepiemērotu piederumu izmantošana, kuri neietilpst šīs ierīces piegādes komplektā, var izraisīt elektromagnētisko traucējumu pastiprināšanos vai vājināt ierīces traucējumnoturību, kas savukārt izraisīs kļūmes inhalatora darbībā.

13. Garantija / serviss

Sīkāka informācija par garantijām / servisu ir sniegta garantijas talonā, kurš ietilpst ierīces piegādes komplektā.